

## ANFAHRT

Abfahrt von der Autobahn A2 Richtung Mattersburg, S4, Eisenstadt. Abfahrt Lanzenkirchen (S4), danach rechts nach Lanzenkirchen, nach Ortsanfang auf der Hauptstrasse bleiben, die Schule befindet sich auf der linken Seite ca. 800m nach der Leithabrücke.

[www.stachristiana.at](http://www.stachristiana.at)



**Begrenzter Teilnehmerzahl!**

**Wir bitten um Anmeldung mittels  
beigelegtem Anmeldeformular**

**Anmeldeschluss: Freitag, 5. November 2010**

Regionaler Entwicklungsverband  
Industrieviertel-Projektmanagement

Fax: +43 2622 27156-99

Tel: +43 2622 27156

Email: [projekte@industrieviertel.at](mailto:projekte@industrieviertel.at)

Dieses Projekt wird im Rahmen des Programms zur grenzüberschreitenden Kooperation ÖSTERREICH-UNGARN 2007-2013, durch den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, die NÖ Landesakademie und die Republik Ungarn gefördert.

## EINLADUNG zur grenzüberschreitenden Schulveranstaltung

**LEHREN – GRENZENLOS - LERNEN**

**Mi. 24. November '10  
09:30 – 15:00 UHR**

**SEMINARORT:**

Höhere Lehranstalt für wirtschaftliche Berufe  
Schulverein Institut Sta. Christiana  
Frohsdorfer Hauptstraße 28  
A-2821 Lanzenkirchen



**SPRACHERWERB**  
NYELVTANULÁS  
**SCHULPARTNERSCHAFTEN**  
ISKOLAI EGYÜTTMŰKÖDÉSEK  
**QUALIFIZIERUNG**  
ÚJ KÉPZÉSEK

Das grenzüberschreitende Bildungsprojekt „Educational Cooperation in the Border Region (EDUCORB)“ fördert das Erlernen der regional relevanten Sprachen bereits vom jüngsten Kindesalter an, und hat die nachhaltige Kooperation von Bildungseinrichtungen in der Grenzregion Westungarn und Industrieviertel zur Förderung der sprachlichen, kulturellen und wirtschaftlichen Kompetenzen der Jugendlichen zum Ziel.

**EDUCORB** wird aus Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung im Rahmen des Programms zur grenzüberschreitenden Kooperation ÖSTERREICH-UNGARN 2007-2013, durch die NÖ Landesakademie und die Republik Ungarn gefördert.

Diese Veranstaltung soll zur grenzüberschreitenden Kooperationen zwischen Schulen aus dem Industrieviertel und Westungarn anregen und zur Erweiterung der interkulturellen und sprachlichen Kenntnisse der Schülerinnen und Schüler beitragen.

Zum **grenzüberschreitenden Kooperationsworkshop** laden wir Direktorinnen und Direktoren / Lehrerinnen und Lehrer der Pflichtschulen aus dem Industrieviertel und Westungarn. Die teilnehmenden Pädagoginnen und Pädagogen sollen einen Überblick über das ungarische und österreichische Schulsystem und umfassende Informationen über die Rahmenbedingungen grenzüberschreitender Schulkooperationen erhalten. Wir bieten die Möglichkeit über gemeinsame Themen und Ideen für künftige Kooperationen nachzudenken und persönliche Kontakte zu knüpfen.

Zum **interkulturellen Sprach- und Kulturwettbewerb** laden wir Schülerinnen und Schüler der Sekundärstufe aus dem Industrieviertel (Hauptschulen) und Westungarn, die Ungarisch bzw. Deutsch als Fremdsprache lernen. Der Wettbewerb wird in Stationen organisiert. Bei jeder Station wird es Aufgaben zu verschiedenen Themenbereichen geben, die einen kreativen sprachlichen und kulturellen Austausch fördern.

**Moderation: Dr. Hannes Schaffer, Mecca Consulting**  
**Sprache der Veranstaltung: Deutsch und Ungarisch (mit Dolmetschung)**



# PROGRAMM

09:30\_ **REGISTRIERUNG, BEGRÜBUNGSKAFFEE**

10:00\_ **KOOPERATIONSWORKSHOP**

**BEGRÜßUNG, EINLEITUNG**

*Dipl.-Päd. Nikolett Raidl (Regionaler Entwicklungsverband Industrieviertel-Projektmanagement)*

**INFORMATIONSVORTRÄGE**

**Chancen und Herausforderungen der grenzüberschreitenden Kooperationen**

**Rechtliche und Administrative Rahmenbedingungen in Österreich**

*Ernst Figl (Landesschulrat für Niederösterreich)*

**Rechtliche und Administrative Rahmenbedingungen in Ungarn**

*László Kozma (Ministerium für Nationale Ressourcen, Staatssekretariat für Bildung)*

**Fördermöglichkeiten**

**Comenius Regio**

*Ernst Figl (Landesschulrat für Niederösterreich)*

**Comenius Schulkooperationen, Weiterbildung für PädagogInnen**

*Tímea Kiss, (Öffentliche Stiftung „TEMPUS“, Budapest)*

**Grenzenlos**

*Mag. Hajnalka Triteos Meidlik (Regionalmanagement Niederösterreich)*

**Arbeitsgemeinschaft Nachbarsprachen und Migrantensprachen**

*Mag. Katherina Wahl (NÖ Sprachkompetenzentrum)*

**KAFFEEPAUSE**

**WORKSHOP IN KLEINGRUPPEN**

*Ideen, Themen für die Zusammenarbeit, Best-Practice Beispiele, Unterstützungsbedarf*

10:00\_ **INTERKULTURELLER SPRACH-UND KULTURWETTBEWERB**

**Parallel zum Kooperationsworkshop für die Schülerinnen und Schüler**

*Mag. Katalin Blaskó und StudentInnen der Abteilung Finno-Ugristik der Universität Wien*

13:00\_ **MITTAGSBUFFET AUS DER SCHULKÜCHE**

14.00\_ **PLENUM UND SIEGEREHRUNG**

**Ergebnisse des Kooperationsworkshops**

**Auslandspraktikum in Österreich/Ungarn – Blitzlichter von PraktikantInnen und Unternehmen**

**Siegerehrung der Gewinnergruppen**

*Mag. Johanna Mikl-Leitner, Landesrätin für Arbeit, Familie, Soziales und EU-Fragen in Niederösterreich*

15.00\_ **ABSCHLUSS, AUSBLICK**